



CURRICULUM VITAE

ANGELA TORTORELLA

Ruolo: Docente a contratto

Settore scientifico disciplinare: L-LIN/12 (Lingua e Traduzione – Lingua Inglese)

Dipartimento: Dipartimento di Scienze della società e della formazione d'area mediterranea

E-mail: tortorella@unistrada.it

Profilo breve:

Angela Tortorella, nata a Reggio Calabria nel 1974, è professore a contratto presso il Dipartimento di Scienze della Società e della Formazione d'Area Mediterranea dell'Università per Stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria nel Corso di Laurea Magistrale in "Interpretariato e Mediazione Interculturale" (Classe LM-94), nell'ambito del quale è stata precedentemente incaricata dell'insegnamento "Lingua Inglese I – Modulo B *Tecniche di interpretazione di conferenza*" e, ad oggi, dell'insegnamento di "Laboratorio Linguistico".

Ha conseguito il Diploma di Interprete e traduttore (lingue straniere: inglese e francese) nel 1996 presso la Scuola Superiore Linguistica per Interpreti e Traduttori di Reggio Calabria; successivamente si è laureata in Lingue e Letterature Straniere Moderne (inglese e francese) nel 2001 presso l'Università degli Studi di Messina.

Nel 2013 ha conseguito l'abilitazione all'insegnamento di Lingua e Civiltà Inglese (Classe di Concorso A346) mediante corso di Tirocinio Formativo Attivo (TFA) ordinario, come da D.M. n. 249 del 10 settembre 2010.

Dall'Anno Accademico 2002/2003 è docente di Mediazione Linguistica Orale Inglese presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici e Interculturali di Reggio Calabria.

Dal 1996 svolge attività di interpretazione simultanea e consecutiva da/in lingua inglese e francese in vari ambiti, tra i quali il settore agro-alimentare, ingegneria dei trasporti, ingegneria delle costruzioni agrarie e rurali, architettura, progettazione europea.

Dal 2003 ha ricoperto vari incarichi di consulenza linguistica, traduzione di testi tecnico-specialistici e interpretazione di trattativa, simultanea e consecutiva presso l'Università Mediterranea di Reggio Calabria, Dipartimenti Scienze e Tecnologie Agro-Forestali e Ambientali, Informatica Matematica Elettronica e Trasporti, Patrimonio Architettura Urbanistica.

Interessi di ricerca:

Didattica dell'interpretazione simultanea e consecutiva

Qualità in interpretazione

Terminologia e terminografia

Mediazione linguistico-culturale

Pubblicazioni:

“La mediazione linguistica orale: suggerimenti metodologici per lo sviluppo di competenze integrate”, Il Nostro Tempo e la Speranza, Nuova Serie, nn. 13-14 (gennaio-febbraio 2012), ISSN 2039-9057

“Pietro Di Donato’s Novels: A Rebel’s Bildungsroman”, Nuova Europa, 13 (Marzo – Aprile-Maggio 2006), pp. 41-45.

“An Ugly Duckling in American Literature: The Italian American Novel”, Nuova Europa, 8 (Ottobre – Dicembre 2004), pp. 5-11.